

Calendrier municipal 2022

Nos citoyens remarquables / Our Outstanding Citizens



Bénévoles des bibliothèques de La Pêche / Volunteers of the La Pêche libraries

(Lac-des-Loups, Sainte-Cécile-de-Masham et Wakefield)

«La bibliothèque est un excellent lieu de réseautage... Je dis aux gens qui sont nouveaux, si vous voulez rencontrer des personnes qui aiment lire, faites du bénévolat à la bibliothèque.» Ruth Salmon, bibliothécaire bénévole à Wakefield.

“The library is a great networking place...I tell people who are new, if you want to meet people who like to read, volunteer at the library.” Ruth Salmon, Wakefield volunteer librarian.



La Pêche

Calendrier des collectes détachable inclus.
Référez-vous aux icônes



Les bibliothécaires de La Pêche sont un groupe de bénévoles généreux et engagés, âgés de 10 à plus de 80 ans. Plus de 90 personnes travaillent chaque mois pour offrir des services essentiels à notre communauté. Ils gèrent une collection de plusieurs dizaines de milliers de livres et de magazines et fournissent des postes de travail avec une connexion gratuite à Internet. Ils créent ainsi un lieu de rencontre accueillant et chaleureux, un lieu de partage pour les passionnés de la lecture, et un lieu d'éducation. De nombreux bénévoles sont impliqués depuis plus de 25 ans et rien ne les arrête. Durant la pandémie, ils ont maintenu l'accès à leur collection pour la population en offrant la collecte des livres à l'extérieur et en adaptant régulièrement leurs heures d'ouverture. De plus, ils prenaient le temps de recommander des livres aux personnes isolées afin de les aider à se sentir en contact avec la communauté. La qualité et le professionnalisme des bénévoles se reflètent clairement dans les espaces communautaires uniques et accueillants qu'ils ont créés.

The librarians of La Pêche are a group of generous and committed volunteers ranging in age from 10 to over 80. More than 90 people work monthly to provide many vital services to our community. They manage a collection of books and magazines in the tens of thousands, provide workstations with free WIFI and create a warm, welcoming gathering place; a centre where people can share their passion for reading and education. Many volunteers have been involved for over 25 years and they are unstoppable. Throughout the pandemic, services like curbside book pickup and updates on hours and access were maintained to keep the collections accessible to the population. They provided book recommendations when called on by individuals that were isolated to help them feel connected with the community. The quality and professionalism of the volunteers are clearly reflected in the unique and welcoming community spaces they have created.



GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES / RECYCLING AND GARBAGE MANAGEMENT

2022

ORDURES / GARBAGE

• RECYCLAGE / RECYCLING

• AUCUNE COLLECTE / NO PICK-UP

MATIÈRES ORGANIQUES / ORGANIC WASTE

• E : ENCOMBRANTS / BULKY WASTE • V : RÉSIDUS VERTS / GREEN WASTE

Janvier - January 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
							1
2	3	4	5	6	7		8
9	10	11	12	13	14		15
16	17	18	19	20	21		22
23	24	25	26	27	28		29
30	31						

Février - February 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
		1	2	3	4		5
6	7	8	9	10	11		12
13	14	15	16	17	18		19
20	21	22	23	24	25		26
27	28						

Mars - March 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
		1	2	3	4		5
6	7	8	9	10	11		12
13	14	15	16	17	18		19
20	21	22	23	24	25		26
27	28	29	30	31			

Avril - April 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
					1		2
3	4 E	5 E	6 E	7 E	8 E		9
10	11	12	13	14	15		16
17	18	19	20	21	22		23
24	25	26	27	28	29		30

Mai - May 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
1	2 E+V	3 E+V	4 E+V	5 E+V	6 E+V		7
8	9 V	10 V	11 V	12 V	13 V		14
15	16 V	17 V	18 V	19 V	20 V		21
22	23	24 V	25 V	26 V	27 V		28
29	30	31					

Juin - June 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
			1	2	3		4
5	6	7	8	9	10		11
12	13 E	14 E	15 E	16 E	17 E		18
19	20	21	22	23	24		25
26	27	28	29	30			

Juillet - July 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
					1		2
3	4	5	6	7	8		9
10	11 E	12 E	13 E	14 E	15 E		16
17	18	19	20	21	22		23
24	25	26	27	28	29		30

Août - August 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
	1	2	3	4	5		6
7	8 E	9 E	10 E	11 E	12 E		13
14	15	16	17	18	19		20
21	22	23	24	25	26		27
28	29	30	31				

Septembre - September 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
				1	2		3
4	5	6 E	7 E	8 E	9 E		10
11	12	13	14	15	16		17
18	19	20	21	22	23		24
25	26	27	28	29	30		

Octobre - October 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
							1
2	3 E+V	4 E+V	5 E+V	6 E+V	7 E+V		8
9	10	11 V	12 V	13 V	14 V		15
16	17 V	18 V	19 V	20 V	21 V		22
23	24 V	25 V	26 V	27 V	28 V		29
30	31						

Novembre - November 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
		1	2	3	4		5
6	7	8	9	10	11		12
13	14 E	15 E	16 E	17 E	18 E		19
20	21	22	23	24	25		26
27	28	29	30				

Décembre - December 2022							
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	
				1	2		3
4	5	6	7	8	9		10
11	12 E	13 E	14 E	15 E	16 E		17
18	19	20	21	22	23		24
25	26	27	28	29	30		31

ORDURES / GARBAGE

• RECYCLAGE / RECYCLING

• AUCUNE COLLECTE / NO PICK-UP

MATIÈRES ORGANIQUES / ORGANIC WASTE

• E : ENCOMBRANTS / BULKY WASTE • V : RÉSIDUS VERTS / GREEN WASTE

Horaire

La collecte des déchets domestiques, des matières recyclables, des matières organiques et des encombrants se fait entre 7 h et 18 h, du lundi au jeudi inclusivement, pour tout le territoire.

Les contenants doivent être déposés à l'endroit autorisé, à savoir, à la limite de propriété le jour fixé de la collecte. À cette fin, les contenants pourront être déposés au plus tôt après 20 h le jour précédent la journée prévue pour la collecte et doivent être enlevés au plus tard 12 h après cette dernière.

Lors des jours identifiés en noir, aucune collecte n'est effectuée. Merci de sortir votre bac le prochain jour ouvrable.

Matières organiques : Notez la date! La Pêche rejoindra le mouvement « *Ensemble on composte* » à partir du 2 mai 2022. Vous recevrez votre bac brun et tous les outils nécessaires pour vous préparer en vue de la première collecte!

(V) Résidus verts : En mai et en octobre **uniquement**, des collectes spéciales de feuilles et de tailles d'herbes associées aux ménages de printemps et d'automne seront faites en même temps que la collecte des matières organiques. Ces matières peuvent être déposées directement dans le bac ou dans des sacs en papier.

(E) Encombrants : en janvier et en février, le ramassage des encombrants se fera toutes les semaines de collecte des ordures. Aucune collecte n'aura lieu en mars. **À partir du 1^{er} avril**, les encombrants seront collectés **une fois par mois seulement**, en même temps que la première collecte des déchets domestiques.

(RDD) Résidus domestiques dangereux : la collecte des RDD n'est pas inscrite au présent calendrier. Des points de dépôts temporaires pour les déchets domestiques dangereux (RDD) seront organisés pour les résidents selon la même formule qu'à l'automne 2021. Tous les détails seront communiqués sur les plateformes de communications municipales.

Résidus de construction et démolition : tout occupant qui désire disposer de matériaux de construction ou de démolition doit le faire en les transportant, à ses frais, directement à un site d'enfouissement autorisé et prévu par la Loi.

Pour connaître la liste des matières acceptées ou refusées, consultez le calendrier 2022 ou visitez le www.villelapeche.qc.ca

Schedule

Domestic waste, recycling, organic waste, and bulky waste will be collected between 7 a.m. and 6 p.m. Monday through Thursday for the whole region.

Bins must be placed curbside on waste collection day. Bins may be set out at 8 p.m. the day before waste collection day at the earliest and must be removed within 12 hours of collection, at the latest.

On days marked in black, no collection is made. Please set out your bins on the next business day.

Organic matter: Save the date! La Pêche is joining the Collecting Together movement on May 2, 2022. You will soon receive a brown bin and everything you need for your first pickup!

Green waste (V): In May and October only, special collections will be made of leaves and grass trimmings from spring and fall cleanups. This green waste will be collected at the same time as your compost. Green waste can be placed directly in the bin or in paper bags.

Bulky waste (E): In January and February, bulky items will be collected every week that garbage is collected. No collection will be made in March. As of April 1, bulky items will be collected once a month only, during the first domestic waste collection.

Hazardous household waste: Hazardous household waste collection is not included on this calendar. Temporary drop-off locations for household hazardous waste will be set up for residents just as in fall 2021. Full details will be provided on municipal communications platforms.

Construction and demolition waste: All occupants who wish to dispose of construction or demolition materials must take them at their own expense to a legally authorized landfill site.

For the full list of accepted and rejected materials, see the 2022 calendar or visit www.villelapeche.qc.ca.





DÉCEMBRE 2021

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FÉVRIER 2022

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Geneviève Joanisse

Cédulaire Maître, Association Hockey Mineur des Collines-de-l’Outaouais / Main Scheduler, Minor Hockey Association des Collines-de-l’Outaouais, Sainte-Cécile-de-Masham

« Je suis heureuse de faire tout ce travail en sachant que les enfants peuvent profiter de ce sport et vivre la meilleure expérience possible en pratiquant le jeu que nous aimons tous. »

“I am happy to do all this work knowing the kids can enjoy the sport and have the best experience playing the game we all love.”

Janvier

Depuis près de 15 ans, Geneviève Joanisse gère la programmation du temps de glace pour les pratiques et les matchs de plus de 400 joueurs de hockey par an à La Pêche. Elle est passionnée par ce sport et par la création d’un environnement agréable pour les enfants et leurs familles. Dès la première année où son fils aîné a commencé à jouer au hockey, Geneviève a consacré d’innombrables heures de bénévolat à réserver des horaires pour les pratiques, les matchs et les tournois, et à informer les familles des activités organisées tout au long de la saison à La Pêche, et même dans d’autres municipalités de La MRC des Collines. Connue dans toute la région pour son sens de l’organisation et ses connaissances exceptionnelles, Geneviève est la personne à contacter pour de nombreuses familles. Elle s’efforce de répondre à leurs questions et se surpasse pour rendre l’expérience du hockey agréable. Son enthousiasme et son énergie rayonnent positivement sur toute la ligue, enrichissant la vie de nombreux enfants et celle de leurs proches.

Geneviève Joanisse has managed ice time scheduling for practices and games for more than 400 hockey players a year in La Pêche over the last 15 years. She is passionate about the game and about creating a fun environment for the kids and their families. From the first year her eldest son joined hockey, Geneviève has spent countless volunteer hours booking times for practices, games, and tournaments, and informing families of activities throughout the season for La Pêche and other municipalities of the MRC des Collines. Known throughout the region for her exceptional organizational skills and knowledge, Geneviève is the “go-to” person for many families. She makes every effort to answer their questions, going above and beyond to make the hockey experience fun. Her enthusiasm and energy radiate positively throughout the league, enriching the lives of many kids and their loved ones.

Dimanche

Lundi

Mardi

Mercredi

Jeudi

Vendredi

Samedi



Ordures
Garbage



Recyclage
Recycling



Bureaux municipaux fermés
Municipal offices closed



Séance ordinaire du conseil municipal
à 19h30, salle Desjardins

Regular meeting of the municipal council
at 7:30 pm, Desjardins Hall



**ALERTES
La Pêche**

Inscrivez-vous dès maintenant!
portail.lapeche.somum.com



1

Jour de l'an
New Year's Day

2



3



4



5



6



7

8

9



10



11



12



13



14

15

16



17



18



19



20



21

22

23



24



25



26



27



28

29

30



31



Patinage en forêt
Skating through the forest
Lac-des-loups, Qc

JANVIER 2022						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

MARS 2022						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		























Dave Mayer et Monique Robert
 Patinage en forêt, Lac-des-Loups / Skating through the forest

«Si vous pouvez faire sourire ou rire quelqu'un, vous êtes une personne très riche. Vous avez tout compris.»
“If you can make somebody smile or laugh, you're a very rich person. You have it all figured out.”

février

Dave et Monique ont pensé que si leurs pistes de patinage en forêt pouvaient attirer 3 000 personnes l'année d'ouverture de Patinage en forêt, ce serait un grand succès. 3 000 personnes se sont présentées dès la première semaine! Chaque année depuis 2016, à peu près 30 000 personnes de tous les continents ont patiné sur les 3 kilomètres immaculés de pistes de glace. Une carte du monde est affichée sur le mur du chalet marquée par des épingles de couleur indiquant les villes et pays d'origine des voyageurs. Dave et Monique considèrent les sentiers de glace, de raquettes et de marche comme leur maison. Et leur maison est maintenant une destination touristique! Le couple continue d'innover pour améliorer chaque année l'expérience des patineurs. Des traîneaux sont disponibles pour les jeunes et pour les personnes à mobilité réduite afin de leur permettre de glisser sur la glace avec leur famille, mais aussi pour les petits moments de repos. Ils adorent voir tant de visages souriants sur la glace et plaisaient en disant qu'ils ont pu constater que les dents ne gèlent pas. Dave est charpentier, entrepreneur, apiculteur et passionné par l'histoire des pionniers de la région, partie intégrante de son patrimoine. Il s'est d'ailleurs inspiré de leur « sens de l'ingénierie » pour développer ses sentiers de glace. Mais, au lieu de s'asseoir sur un traîneau tiré par des chevaux, Dave préfère s'asseoir dans une Zamboni!

Dave and Monique thought that if their forest skating trails could attract 3,000 people in the first year Patinage en forêt opened, it would be a big success. There were 3,000 people in the first week! Every year since 2016, about 30,000 people from every continent in the world have skated the pristine 3 kilometres of ice trails. A map of the world is posted on the wall of the chalet marked with coloured pins showing the cities and countries of origin of travellers. Dave and Monique call the ice, snowshoe and walking trails, home. Their home is now a tourist destination and the couple keep innovating to make the experience for skaters even better. Sleighs are available for the young, tired or for those with mobility challenges to enable them to glide across the ice with their families. They enjoy seeing so many smiling faces on the ice and joke that they've seen firsthand that teeth won't freeze. Dave is a carpenter, entrepreneur, beekeeper and passionate about the history of pioneer settlers in the region – a part of their heritage. He was inspired by pioneers' use of “common sense engineering” to make ice roads. But for his ice trails, instead of sitting on a horse-pulled sleigh, Dave says he gets to sit on a Zamboni!

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
 Ordures Garbage  Recyclage Recycling  Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall		 1	 2	 3	 4	5
6	  7	 8	 9	 10	 11	12
13	 14 Saint-Valentin <i>Valentine's Day</i>	 15	 16	 17	 18	19
Journées de la persévérance scolaire / Hooked on School Days						
20	 21	 22	 23	 24	 25	26
27	 28	<div style="background-color: #d62728; color: white; padding: 10px;"> <p>ENSEMBLE ON COLLECTE</p> <p>Début de la collecte 2 mai 2022</p>  </div> <div style="background-color: #1f77b4; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> <p>ENSEMBLE ON COMPOSTE</p>  </div>				



FÉVRIER 2022

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

AVRIL 2022

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Denis Gervais

Président de la Table autonome des aînés des Collines (TAAC), membre de la Commission des loisirs de La Pêche et du Club d'Âge d'Or Les Bons Amis de Sainte-Cécile-de-Masham / President of the Table autonome des aînés des Collines (TAAC), member of the Recreation Commission of La Pêche and Club d'Âge d'Or Les Bons Amis de Sainte-Cécile-de-Masham

« Je m'implique pour qu'il y ait de l'amélioration et je veux faire partie du processus qui y mène. »

“ I get involved to make improvements and I want to be part of the process that leads to them.”

mars

Denis Gervais est un champion pour les aînés. Au cours des cinq dernières années, il s'est porté volontaire pour s'assurer de l'accès aux soins, au transport, aux aliments nutritifs et à des activités pour les aînés de La Pêche et de la MRC des Collines. Denis a grandi en étant très proche de ses grands-parents à Masham et les aidait à exploiter l'érablière familiale. Les précieux moments passés avec eux sont à l'origine de sa passion et son engagement à soutenir les aînés dans notre communauté. Sous son leadership à la TAAC, des projets comme TAAComobile, VolGo et Aide-moi ont été lancés pour aider les aînés à rester chez eux le plus longtemps possible. En tant que membre de la Commission des loisirs de La Pêche, Denis s'est efforcé de veiller à ce que les futures infrastructures des parcs répondent adéquatement aux besoins des aînés : accès sécuritaire aux sentiers, bancs de repos, et activités comme la pétanque. Il était aussi impliqué à remettre en place le Curling au Complexe sportif de La Pêche et le Club d'âge d'or Les Bons Amis. Il s'occupe de son érablière familiale, un projet passionnant qu'il entretient pour ses enfants et petits-enfants afin qu'ils puissent, eux aussi, connaître la joie de la fabrication du sirop d'érable en famille.

Denis Gervais is a champion for seniors. In the last five years, he's volunteered to ensure care, access to transportation, nutritional food and activities are available to seniors in La Pêche and MRC des Collines. Denis grew up with a close relationship to his grandparents in Masham and helped them with the family sugarbush. Those moments of joy and pride have driven his passion and commitment to supporting seniors in our community. Under his leadership at the TAAC, he's championed projects like TAACO mobile, VolGo and Aide-moi to help seniors have access to services to assist them remain in their homes for as long as possible. As a member of the Recreation Commission of La Pêche, Denis strived to ensure future park infrastructure addressed seniors' needs: safe access to pathways, seating, and activities like petanque. He was also involved in reinstating the Curling Club at the La Pêche Sports Complex and the Club d'âge d'or Les Bons Amis. His other passion project is tending to his family sugarbush so his kids and grandchildren too can experience the joy of making maple syrup together.

Dimanche		Lundi		Mardi		Mercredi		Jeudi		Vendredi		Samedi	
 Ordures <i>Garbage</i>				 1		 2		 3		 4		5	
 Recyclage <i>Recycling</i>				Date limite pour demande de subvention au Fonds vert local <i>Local Green Fund Grant Application Deadline</i>									
 Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall													
6		  7		 8		 9		 10		 11		12	
				Journée internationale des femmes <i>International Women's Day</i>									
13		 14		 15		 16		 17		 18		19	
Passage à l'heure avancée <i>Daylight saving time begins</i>								Saint-Patrick <i>Saint Patrick's Day</i>					
20		 21		 22		 23		 24		 25		26	
27		 28		 29		 30		 31		 ALERTES La Pêche Inscrivez-vous dès maintenant! portail.lapeche.somum.com			



avril

MARS 2022

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MAI 2022

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Steve Beals, Mélanie Beliveau, Bailey Murdoch, Ilse Turnsen et Noelle Walsh

Forêt mondiale de La Pêche / La Pêche Global Forest

«Quand est-ce que ça sera une forêt?», demanda un élève bénévole. «Quand tu auras 30 ans, tu pourras revenir ici avec tes amis ou tes enfants et tu pourras leur montrer la jeune forêt que tu as aidé à planter.» Le garçon s'est levé droit et grand, les yeux brillants : «Maintenant, je comprends ce que tu as dit : Nous faisons cela pour l'avenir!» Ilse Turnsen

“When will this become a forest?”, asked a student volunteer. “When you are 30 years old, you can come back here with friends, or your children and you can show them the young forest you helped to plant.” The boy stood up straight and tall with eyes shining: “Now, I understand what you said: We are doing this for the future!” Ilse Turnsen.

Ce groupe de bénévoles passionnés et engagés est composé de créateurs et de protecteurs de forêts, de défenseurs de l'action climatique et d'éducateurs en environnement. Lancée lors de la Journée de la Terre en 2018, après avoir vu le film «Call of the Forest», ils ont planté, avec l'aide de bénévoles, 8 000 arbres, créant ainsi des micro-forêts mixtes d'arbres indigènes dans toute la municipalité : au Centre patrimonial Fairbairn, au parc Monette à Duclos, à l'école primaire de Wakefield, au Centre Wakefield La Pêche et à l'école secondaire des Lacs. Ils ont dirigé un groupe de 150 élèves de l'école secondaire des Lacs et de l'École primaire au Cœur-des-Collines pour planter une micro-forêt sur le terrain de l'école - une forêt qui s'épanouira pour des générations. De plus, les bénévoles ont lancé des ateliers éducatifs avec des jeunes sur la nécessité de planter et de protéger les arbres en tant que solution naturelle cruciale pour le climat.

Durant la COVID, le groupe a sauvé 5 000 arbres du compostage en les redistribuant à des fermes locales. Ces champions de la forêt et du climat continueront à avoir un impact social et durable positif à La Pêche pour de nombreuses années à venir.

This group of passionate, committed volunteers are forest creators and protectors, climate action advocates and environmental educators. Launched on Earth Day in 2018, after a screening of the film, *Call of the Forest*, the group, and their helpers have planted 8,000 trees to create micro mixed forests across the Municipality at Fairbairn Heritage Centre, Parc Monette in Duclos, Wakefield School, Centre Wakefield La Pêche and École Secondaire des Lacs. They led a group of 150 students from Des Lacs high school and Au Cœur des Collines primary school in planting a micro forest on the school property - one that will flourish for generations. They also held educational workshops with youth about the need to plant and protect trees as a crucial natural climate solution.

During COVID, the group saved 5,000 trees from being composted when tree planting activities were suspended and redistributed them to local farms. These forest and climate champions will continue to have a positive social and sustainable impact in La Pêche for many years to come.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
 Ordures <i>Garbage</i>  Aucune collecte <i>No pick-up</i>  Encombrants / Bulky Waste  Recyclage <i>Recycling</i>  Bureaux municipaux fermés <i>Municipal offices closed</i>  Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall			ENSEMBLE ON COLLECTE Début de la collecte 2 mai 2022    		 1 Stationnement de nuit de nouveau autorisé dans les rues <i>Overnight street parking ban ends</i>	2
3	  4 	 5 	 6 	 7 	 8 	9
10	 11	 12	 13	 14	 15 Vendredi Saint <i>Good Friday</i>	16
Rameaux <i>Palm Sunday</i>						
17	 18 Lundi Saint <i>Easter Monday</i>	 19	 20	 21	 22 Jour de la terre <i>Earth Day</i>	23
Pâques <i>Easter Sunday</i>						
Semaine de l'action bénévole / National Volunteer Week						
24	 25	 26	 27	 28	 29	30



AVRIL 2022

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JUIN 2022

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Nicolas Labelle, Alain Filiatreault, Benoit Moreau et Daniel Proulx

Membres du Conseil d'administration, Association de Baseball Amateur de La Pêche, Lac-des-Loups / Members of the Board of Directors, Association de Baseball Amateur de La Pêche, Lac-des-Loups































« Le baseball est amusant ici... Les enfants sont heureux et reviennent chaque année en raison du haut niveau de nos équipes. »

“Baseball is fun here...The kids are happy and keep coming back every year because of the high calibre of our teams.”

mai

Malgré les défis auxquels ils ont été confrontés pendant la pandémie et un récent incendie qui a détruit tout leur équipement, Benoit, Daniel, Nicolas et Alain forment un groupe passionné et engagé qui rend le baseball amusant et excitant pour 80 enfants et leurs familles à La Pêche. Avec leur conseil d'administration et l'ensemble des bénévoles, ils ont consacré des milliers d'heures à l'association, gérant tout : inscriptions, réservations, entraînement, arbitrage et entretien de l'équipement. Ils qualifient l'association de petite, mais elle est presque aussi grande que des clubs concurrents comme Hull (100 inscriptions en 2021). Le nombre d'inscriptions et l'intérêt local pour ce sport ont contribué à la croissance de la ligue. De plus en plus d'enfants sont attirés par le baseball; l'enthousiasme des bénévoles et l'implication des parents rendent leur expérience encore plus invitante. Grâce au haut niveau et au plaisir insufflé aux équipes de la ligue, les enfants en redemandent et leurs résultats à l'échelle régionale et provinciale témoignent du travail acharné et de la passion pour ce sport.

Despite the challenges they've faced during the pandemic and a recent fire that destroyed all their equipment, Benoit, Daniel, Nicolas, and Alain, are a passionate and committed group making baseball fun and exciting for 80 kids and their families in La Pêche. Together with their board of directors and volunteers, they have put in thousands of hours volunteering for the Association, managing everything from registrations, bookings, coaching, refereeing and equipment maintenance. They refer to the Association as small, but it is almost as big as competing clubs like Hull (100 registrations in 2021). Their registration numbers and local interest for the sport has helped the league grow. More kids are drawn to baseball; the volunteers' enthusiasm and parents' involvement are making their experience even more inviting. With the high calibre and fun instilled in the teams of the league, the kids keep coming back for more and their results regionally and provincially show all the hard work and passion for the game.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
1	 2	 3	 4	 5	 6	7
8 Fête des Mères <i>Mother's Day</i>	 9	 10	 11	 12	 13	14
15 Date limite pour le démantèlement des abris d'auto temporaires <i>Deadline for removing temporary carports</i>	 16	 17	 18	 19	 20	21
22	 23 Fête des Patriotes <i>Patriots' Day</i>	 24	 25	 26	 27	28
29	 30	 31 Fin de l'émission des permis de brûlage <i>Last day burning permits are issued</i>	 Ordures <i>Garbage</i>  Matières organiques <i>Organic waste</i>  Aucune collecte <i>No pick-up</i>  Encombrants / Bulky Waste  Résidus verts / Green Waste  Recyclage <i>Recycling</i>  Bureaux municipaux fermés <i>Municipal offices closed</i>  Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins <i>Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall</i>			



Bénévoles de Sentiers Wakefield / Volunteers of Wakefield Trails

Wakefield

Pour paraphraser un dicton populaire, «il faut un village de bénévoles pour créer un réseau de sentiers». Ken Bouchard, président

To paraphrase a popular saying, "It takes a village of volunteers to make a trail network." Ken Bouchard, President.

MAI 2022						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUILLET 2022						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

juin

Une équipe d'environ 25 principaux bénévoles travaillent avec Sentiers Wakefield depuis 2005. Ils se réunissent chaque semaine pendant la saison de randonnée pour construire, réparer et entretenir 10 kilomètres de sentiers dans le village de Wakefield et ses environs. Le président Ken Bouchard et les bénévoles de Sentiers Wakefield ont, durant ces 16 dernières années, travaillé à l'élaboration, la conception, la recherche de financement, la construction et la promotion de l'accès à des sentiers pédestres sécuritaires en forêt. 100 000 habitants et visiteurs profitent des sentiers chaque année depuis que les sentiers riverains de Wakefield ont été désignés comme faisant partie du sentier Transcanadien et que la promenade a été construite en 2018. Les bénévoles assurent la sécurité des sentiers en dégageant les arbres morts ou tombés et en nivelant certains endroits, entre autres tâches. Ce n'est pas un mince exploit, car la plupart des travaux sont effectués à la main avec des outils achetés et appartenant à l'organisme sans but lucratif. Ils forment et embauchent également des étudiants, localement, pour les aider lorsque les subventions le permettent, et sensibilisent les gens aux avantages de l'activité de plein air et de la conservation des forêts pour la santé et le bien-être. Leur amour et leur passion pour le réseau de sentiers sont contagieux et répandent l'esprit de bien-être dans la nature dans toute la région et au-delà.

About 25 core volunteers have been working with Wakefield Trails since 2005. They meet weekly during the hiking season to build, repair and maintain 10 kilometres of trails in and around the village of Wakefield. President Ken Bouchard and volunteer trail blazers have been working over the last 16 years to develop, design, apply for funding, build, and promote access to safe forest walking trails. One hundred thousand locals and visitors have enjoyed the trails yearly since the Wakefield waterfront trails were designated part of Canada's Trans Canada Trail and the Boardwalk was built in 2018. The volunteers keep the paths safe by clearing dead or fallen trees and resurface areas, among many other tasks. This is no small feat as most of the work is all done by hand with tools purchased and owned by the non-profit. They also train and hire local students to help when grants permit it and educate people on the health and wellness benefits of outdoor activity and forest conservation. Their love and passion for the trail network is infectious, spreading the spirit of well-being in nature throughout the region and beyond.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
 Ordures <i>Garbage</i>  Matières organiques <i>Organic waste</i>  Aucune collecte <i>No pick-up</i>  Recyclage <i>Recycling</i>  Bureaux municipaux fermés <i>Municipal offices closed</i>  Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall  Encombrants / Bulky Waste			  1	  2	  3	4
5	   6	  7	  8	  9	  10	11
12	  13 	  14 	  15 	  16 	  17 	18
19 Fête des Pères <i>Father's Day</i>	  20	  21	  22	  23	 24 Fête nationale du Québec <i>Québec National Holiday</i>	25
26	  27	  28	  29	  30	 La Pêche ENSEMBLE ON COLLECTE    	



JUIN 2022						
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

AOÛT 2022						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Jess Weatherhead, Robin Turner, leurs enfants Fiona et Florian / Jess Weatherhead, Robin Turner, with children Fiona and Florian

Ferme Les jardins de Masham, Sainte-Cécile-de-Masham / Roots and Shoots Farm, Sainte-Cécile-de-Masham

«Nous avons toujours été conscients de l'environnement et du changement climatique; c'est en partie la raison pour laquelle nous avons commencé l'agriculture... Nous sommes de petits acteurs dans un grand monde, mais nous croyons vraiment que l'action collective peut avoir un impact.»

«We have always been conscious of the environment and climate change; it is part of the reason why we started farming...We are small players in a big world, but we truly believe that collective action can make an impact.»

juillet

Robin et Jess sont passionnés par l'agriculture, la nourriture et les pratiques agricoles durables pour protéger l'environnement. L'agriculture est un métier qui s'exerce 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, mais l'équipe prend le temps de faire découvrir aux visiteurs et aux bénévoles la vie à la ferme et les informer sur la durabilité des exploitations. Ils collaborent avec d'autres fermes pour vendre des produits locaux dans leur magasin, offrant divers aliments cultivés dans la région. Depuis le lancement de la ferme certifiée biologique en 2012, l'équipe et leurs bénévoles offrent une variété d'aliments biologiques abordables à la communauté et en font également bénéficier les groupes d'entraide. Ils s'efforcent de protéger les cours d'eau et les zones humides qui traversent la ferme et de planter des milliers d'arbres indigènes et d'autres plantes vivaces pour la biodiversité, la conservation et la séquestration du carbone. L'équipe de la ferme fixe des objectifs de reforestation sur les flancs des collines et crée des brise-vent et des couloirs pour la faune et la flore afin de préserver la terre. En 2020, ils ont organisé le Parcours des basses-cours (Farm Hop), une visite à pied de la ferme au cours de laquelle des affiches éducatives placées à 19 endroits différents informaient les visiteurs des techniques utilisées et des types d'aliments cultivés sur la ferme.

Robin and Jess are passionate about farming, food and applying sustainable farm practices to protect the environment. Farming is a 24 hour / 7-day a week profession; but the team makes time to welcome visitors and volunteers to experience farm life and learn about farm sustainability. They collaborate with other farms to sell local products in their store, offering a wide range of food grown in the region. Since the organically certified farm was opened in 2012, the team and their volunteers grow and sell a variety of affordable organic food for the community and donate to outreach organizations. They have worked to protect the water courses and wetlands that run through the farm, plant thousands of native trees and other perennials for biodiversity, conservation, and carbon sequestration. The farm team sets goals for reforestation on hillsides, and create wind breaks and wildlife corridors to conserve the land. In 2020 they ran Farm Hop, a walking tour where educational posters were installed at 19 different locations on the farm to educate visitors of the methods used and types of food grown on the farm.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
<p> Ordures <i>Garbage</i></p> <p> Recyclage <i>Recycling</i></p> <p> Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall</p>	<p> Matières organiques <i>Organic waste</i></p> <p> Bureaux municipaux fermés <i>Municipal offices closed</i></p>	<p> Aucune collecte <i>No pick-up</i></p> <p> Encombrants / Bulky Waste</p>			<p> 1</p> <p>Fête du Canada <i>Canada Day</i></p>	<p>2</p>
<p>3</p>	<p>   4</p>	<p>  5</p>	<p>  6</p>	<p>  7</p>	<p>  8</p>	<p>9</p>
<p>10</p>	<p>  11</p> <p></p>	<p>  12</p> <p></p>	<p>  13</p> <p></p>	<p>  14</p> <p></p>	<p>  15</p> <p></p>	<p>16</p>
<p>17</p>	<p>  18</p>	<p>  19</p>	<p>  20</p>	<p>  21</p>	<p>  22</p>	<p>23</p>
<p>24</p>	<p>  25</p>	<p>  26</p>	<p>  27</p>	<p>  28</p>	<p>  29</p>	<p>30</p>
<p>31</p>						

CENTRE COMMUNAUTAIRE WAKEFIELD - LA PÊCHE COMMUNITY CENTRE

JUILLET 2022

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBRE 2022

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Irene Richardson

Présidente du Centre Wakefield La Pêche, organisatrice de Pickleball, responsable de la marche nordique, Wakefield / President of Centre Wakefield La Pêche, Pickleball organizer, Nordic Walking Lead, Wakefield



































«La vie est belle et il est facile de rester en bonne santé et heureux avec la famille, les amis, le plaisir et la mise en forme.»

“Life is Good and it’s easy to stay healthy and happy with family, friends, fun, and fitness.”

Irene Richardson porte de nombreux chapeaux en tant que bénévole. Elle est un entraîneur et un leader né qui aime faire bouger les gens. Au cours des dix dernières années, Irene a motivé, encouragé et formé des centaines de citoyens à adopter un mode de vie sain par le biais de la marche nordique, de la randonnée, du Pickleball, du Geocaching, de programmes destinés aux personnes âgées, etc. Connue comme la reine du Pickleball, elle a initié et dirigé, à Wakefield, une ligue de Pickleball qui est passée d'un petit groupe de personnes âgées à plus de 150 membres. En 2020, Irène s'est portée volontaire comme membre du conseil d'administration pour aider à gérer le Centre Wakefield La Pêche et a été élue présidente peu après. Soutenue par un conseil d'administration solide et engagé et par les membres, Irène a travaillé sans relâche pour assurer la pérennité du Centre afin de continuer à servir des milliers de personnes dans la région et à l'extérieur.

Irene Richardson wears many volunteer hats. She's a natural coach and leader that loves to get people active. Irene has motivated, encouraged, and trained hundreds of citizens over the past 10 years to embrace a healthy lifestyle through Nordic Pole Walking, hiking, pickleball, geocaching, senior programs and more. Known as the Queen of pickleball, she initiated and lead the growth of a pickleball league in Wakefield that grew from a small group of seniors to over 150 members. In 2020, Irene volunteered as a board member to help manage the Centre Wakefield La Pêche and was soon after elected President. Irene has worked relentlessly with the Board and its members to ensure the sustainable future of the Centre to keep serving thousands of people in and outside the region.



Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	 1	 2	 3	 4	 5	6
7	 8 	 9 	 10 	 11 	 12 	13
14	 15	 16	 17	 18	 19	20
21	 22	 23	 24	 25	 26	27
28	 29	 30	 31	 Ordures <i>Garbage</i>  Matières organiques <i>Organic waste</i>  Recyclage <i>Recycling</i>  Bureaux municipaux fermés <i>Municipal offices closed</i>  Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall  Encombrants / Bulky Waste		



Denis Quinn

Président, Centre communautaire de Sainte-Sophie d'Aldfield, East Aldfield / President, Sainte-Sophie d'Aldfield Community Centre, East Aldfield

«Il est important de planifier et préparer la relève dans la communauté. Je suis heureux de voir plusieurs générations participer aux activités que nous organisons.»

“It’s important that we plan and prepare for the next generation in the community. I’m pleased to see many people from different generations participating in the activities we organize.”

CENTRE COMMUNAUTAIRE



Ste-Sophie d'Aldfield



Centre communautaire
Ste-Sophie d'Aldfield

Participez aux activités
de votre centre

Réservation de la salle
(819)-456-486
























































AOÛT 2022							
D	L	M	M	J	V	S	
		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	31				

OCTOBRE 2022						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

septembre

Tout le monde connaît Denis Quinn à East Aldfield! Denis est le président du Centre communautaire de Ste-Sophie-d'Aldfield depuis 15 ans. Lui et ses bénévoles ont travaillé sans relâche pour créer et organiser des activités sociales afin de faire participer les membres de la communauté, contre l'isolement et promouvoir un mode de vie actif. Lorsque Denis s'est installé dans la région il y a 15 ans, il voulait créer une programmation qui rassemblerait la communauté dans un lieu. Le Centre est devenu une plaque tournante pour les habitants qui sont encouragés à participer à toutes sortes d'activités, des fléchettes à la danse en ligne, en passant par les soupers familiaux mensuels, les séances de yoga, les jeux de palets et les événements annuels. Lorsque le Centre a eu besoin de réparations et de mises à niveau, Denis et son équipe ont organisé de nombreuses collectes de fonds et ont demandé des subventions pour sa préservation. C'est un bénévole dévoué qui se dit encouragé par la nouvelle génération qui veut s'impliquer de plus en plus.

Everyone knows Denis Quinn in East Aldfield! Denis has been the president of the Ste-Sophie d'Aldfield Community Centre for 15 years. He and volunteers have worked tirelessly to create and organize social activities to engage members of the community in activities, counter isolation and promote an active lifestyle. When Denis settled in the area 15 years ago, he wanted to create a program of activities that would bring the community together in a central location. The Centre has become a hub for locals who are encouraged to participate in everything from darts to line dancing, monthly family suppers, yoga, shuffleboard, and yearly events. When the Centre needed repairs and upgrades, Denis and his team of volunteers held multiple fundraisers and applied for grants to help preserve the centre for the future. He is a dedicated volunteer and says he is encouraged by what the future holds for the new generation that wants to be more and more involved.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
<p> Ordures <i>Garbage</i></p> <p> Matières organiques <i>Organic waste</i></p> <p> Aucune collecte <i>No pick-up</i></p> <p> Recyclage <i>Recycling</i></p> <p> Bureaux municipaux fermés <i>Municipal offices closed</i></p> <p> Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall</p> <p> Encombrants / Bulky Waste</p>				<p>  1</p> <p>Date limite pour demande de subvention au Fonds vert local <i>Local Green Fund Grant Application Deadline</i></p>	<p>  2</p>	<p>3</p>
<p>4</p>	<p> 5</p> <p>Fête du Travail <i>Labour Day</i></p>	<p>   6</p> <p></p>	<p>  7</p> <p></p>	<p>  8</p> <p></p>	<p>  9</p> <p></p>	<p>10</p>
<p>11</p>	<p>  12</p>	<p>  13</p>	<p>  14</p>	<p>  15</p>	<p>  16</p>	<p>17</p>
<p>18</p>	<p>  19</p>	<p>  20</p>	<p>  21</p>	<p>  22</p>	<p>  23</p>	<p>24</p>
<p>25</p>	<p>  26</p>	<p>  27</p>	<p>  28</p>	<p>  29</p>	<p>  30</p>	



SEPTEMBRE 2022

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	6	27	28	29	30	

NOVEMBRE 2022

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Denis Joannisse

Président du Conseil d'administration, La Maison des Collines (Soins palliatifs), Wakefield / President of the Board of Directors, La Maison des Collines (Palliative Care)

«Le jour de l'inauguration de La Maison des Collines a certainement été l'un des plus beaux jours de ma vie.»

“Opening day of La Maison des Collines was definitely one of my greatest days.”

octobre

Denis Joannisse est bénévole à La Pêche depuis les années 1970. Il a organisé une multitude de collectes de fonds, qu'il s'agisse de soupers de spaghetti, de marchethon, de tournois de golf ou des soirées Bières et Mets. Lorsqu'il a été sollicité pour aider à collecter des fonds pour la construction d'une maison de soins palliatifs pour les citoyens de la MRC des Collines, il a accepté sans hésiter. Lui et son équipe de bénévoles ont passé des années à recueillir des fonds et à surmonter de multiples obstacles pour faire du concept une réalité. Lorsque la COVID-19 a frappé, Denis et le conseil d'administration ainsi que le personnel de la Maison ont veillé à ce que toutes les précautions soient prises pour protéger les résidents et le personnel, sans jamais se détourner de leur travail pour maintenir les opérations dans des conditions extrêmes. Denis s'impliqua dans de nombreuses autres organisations, y compris les Chevaliers de Colomb de Masham, poursuivant le dévouement de toute une vie pour améliorer la vie des citoyens de La Pêche.

Denis Joannisse has been a volunteer in La Pêche since the 1970s. He has organized a multitude of fundraisers, from spaghetti suppers, walkathons, golf tournaments, or beer and food nights. When he was approached to help fundraise to build a palliative care home for citizens of the MRC des Collines, he said yes without hesitation. He and his team of volunteers spent years collecting funds and overcoming multiple obstacles to make the concept a reality. When COVID hit, Denis, the Board of Directors as well as staff ensured all precautions were taken to protect residents and staff, never deterring from their work to maintain operations in extreme conditions. Denis has also been involved in many other organizations, including the Chevaliers de Colomb of Masham, continuing a lifelong dedication to improve the lives of citizens in La Pêche.

Dimanche

Lundi

Mardi

Mercredi

Jeudi

Vendredi

Samedi



Ordures
Garbage



Matières organiques
Organic waste



Aucune collecte
No pick-up



Encombrants / Bulky Waste



Résidus verts / Green Waste



Recyclage
Recycling



Bureaux municipaux fermés
Municipal offices closed



Séance ordinaire du conseil municipal
à 19h30, salle Desjardins

Regular meeting of the municipal council
at 7:30 pm, Desjardins Hall

La Pêche

ENSEMBLE ON COLLECTE

ENSEMBLE ON COMPOSTE

1

2



3



4



5



6



7

8

9



10

Action de grâce
Thanksgiving



11



12



13



14

15

Date limite pour demande
de soutien financier
aux Loisirs
Deadline for Recreation Department
financial support applications

16



17



18



19



20



21

22

23



24



25



26



27



28

29

30



Halloween

31





Eileen Moore

Centre communautaire de Rupert, Cimetière de l'Union / Youth Welfare Association of Rupert, Rupert Union Cemetery

« Dans un événement, quand tout le monde s'amuse, et que les gens rient, c'est tellement agréable! Vous avez l'occasion de socialiser avec vos voisins ».

"When everyone at an event is having a good time, people are laughing, it's so much fun! You get to spend time with your neighbours."

OCTOBRE 2022						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

DÉCEMBRE 2022						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

novembre

Eileen Moore est un pilier du bénévolat à Rupert. Lorsqu'elle avait environ 7 ans, elle a commencé à aider sa mère aux soupers communautaires et a adoré ça. Son engagement et son dévouement en tant que bénévole se sont poursuivis depuis. Eileen coordonne les bénévoles lors d'événements annuels pour soutenir la *Youth Welfare Association of Rupert* afin d'aider à la programmation et à l'entretien des bâtiments. Elle a été secrétaire-trésorière du *Rupert Union Cemetery* pendant 32 ans, a enseigné l'école du dimanche à la United Church et a siégé à de nombreux autres comités locaux. Au cours de ses 23 ans de carrière, elle a été l'une des chefs des « hot-dogs du vendredi » et une aide précieuse pour la garderie de l'école élémentaire de Wakefield. Boulangère accomplie, elle a contribué, par la vente de ses pâtisseries, à recueillir des fonds pour la fondation de l'hôpital et l'église. L'un des meilleurs moments d'Eileen en tant que bénévole est celui où elle a servi de la nourriture lors des Carrousels de la GRC en 2014 et 2019 à Rupert, et au cours desquels des milliers de participants ont apprécié les spectaculaires démonstrations équestres.

Eileen Moore is a volunteer pillar in Rupert. When she was about 7 years old, she started helping her mother at community suppers and loved it. Her commitment and dedication as a volunteer have continued since. Eileen coordinates volunteers at yearly events to support the Youth Welfare Association of Rupert to help with programming and building maintenance. She was the Secretary/Treasurer of the Rupert Union Cemetery for 32 years, taught Sunday school at the United Church and sat on numerous other local committees. She was one of the Friday hot dog chefs and daycare support at the Wakefield elementary school over her 23 year career. An accomplished baker, the sales of her baked goods helped raise funds for the Hospital Foundation and the Church. One of her many great moments as a volunteer was serving food at the RCMP Musical Rides in 2014 and 2019 held in Rupert where thousands of participants enjoyed the spectacular horse shows.

Dimanche

Lundi

Mardi

Mercredi

Jeudi

Vendredi


Samedi




ALERTES La Pêche

Inscrivez-vous dès maintenant!
portail.lapeche.somum.com




 **1**

Début période d'installation des abris d'auto temporaires
First day for putting up a temporary carports

 **2**

 **3**


 **4**

5

6

Fin de l'heure avancée
Daylight saving time ends.

 **7**

 **8**

 **9**

 **10**

 **11**

Jour du Souvenir
Remembrance Day


12

13

 **14**

 **15**

Début de période d'interdiction du stationnement de nuit dans les rues
Overnight street parking ban comes into effect

 **16**

 **17**

 **18**

19

20

 **21**

 **22**


 **23**


 **24**

 **25**


26


27


 **28**


 **29**


 **30**

 **Ordures**
Garbage

 **Matières organiques**
Organic waste

 **Recyclage**
Recycling

 **Encombrants / Bulky Waste**

 Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins
Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall

NOVEMBRE 2021						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JANVIER 2022						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Véronique Meunier, Nancy Gagné, Audrée et Marie-Claude Gauthier

Parade et Maisons Illuminées, Sainte-Cécile-de-Masham







« Nous sommes fières d'avoir contribué au bonheur des gens de notre municipalité et d'y avoir mis de la lumière ! »

"We're proud to have contributed to people's joy in the municipality by bringing some light to the area!"

décembre

Quatre femmes dynamiques et énergiques avaient le rêve de faire participer leur communauté à un défilé de Noël sur la route principale de leur village. En 2019, elles ont réalisé ce rêve et la première parade de Noël du village depuis des décennies a rempli les rues. Leur objectif était de commencer petit, avec une dizaine de chars décorés. Mais l'enthousiasme et le soutien pour cette activité communautaire étaient si forts que le jour du défilé, 33 chars étaient entièrement décorés de lumières de Noël, apportant la joie aux 2 000 personnes présentes. Pendant le défilé, une collecte de dons au profit de la Banque Alimentaire de La Pêche a été faite pour aider de nombreuses familles dans le besoin. Lors des restrictions liées à la pandémie, les organisatrices ont adapté le format en créant les « Maisons Illuminées de La Pêche ». Tous les citoyens de tous les secteurs ont été encouragés à décorer leurs maisons et à marcher dans les rues pour contempler les belles réalisations, et des prix ont été offerts pour les plus populaires. Depuis, l'équipe a travaillé assidûment pour continuer à illuminer sa communauté avec l'esprit de Noël, à encourager les dons généreux et à rendre le plein air amusant pour toute la famille.

Four dynamic and energetic women had a dream to involve their community in a Christmas parade through the main street of their village. In 2019, they made the dream come true and the village's first Christmas parade in decades filled the streets. Their goal was to start small with about 10 decorated floats. But the enthusiasm and support for this community activity was so strong that on parade day, 33 floats were fully decorated with Christmas lights bringing cheer to 2,000 people in attendance. During the parade, they collected donations for the Banque Alimentaire de La Pêche, helping to serve many families in need. During the pandemic restrictions, the organizers adapted the format and created the Maisons Illuminées de La Pêche. The competition engaged citizens from all sectors to decorate their homes for Christmas, encouraged families to walk the streets to see the decorated homes and offered prizes for the popular favourites. The team has since worked diligently to keep lighting up their community with Christmas spirit, support generous giving and make the outdoors fun for the whole family.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
 Ordures <i>Garbage</i>  Recyclage <i>Recycling</i>  Séance ordinaire du conseil municipal à 19h30, salle Desjardins Regular meeting of the municipal council at 7:30 pm, Desjardins Hall	 Matières organiques <i>Organic waste</i>  ENCOMBRANTS / BULKY WASTE			 1	 2	3
4	   5	  6	  7	  8	  9	10
11	 12 	 13 	 14 	 15 	 16 	17
18	  19	  20	  21	  22	  23	24
25 Noël <i>Christmas Day</i>	 26	 27	 28	 29	 30	31

RECYCLAGE

Matières acceptées

Papiers

- Papier journal
- Papier glacé (circulaires, revues)
- Papier kraft (sacs bruns)
- Enveloppes ordinaires ou à fenêtre

Cartons

- Carton ondulé (gros carton). Dimensions maximales : 1 m x 0,5 m
- Carton plat et boîtes de carton (céréales)
- Carton-pâte (boîtes d'œufs, etc.)
- Cartons de lait ou à jus et boîtes d'aliments congelés
- Cartons de jus enduits d'aluminium à l'intérieur (emballage Tetra Pak)

Verre

- Pots et bouteilles sans couvercles

Plastique

- Conteneurs de produits alimentaires (margarine, yogourt, crème glacée, muffins, etc.)
- Conteneurs de produits d'entretien (détergent liquide à vaisselle, eau de javel, etc.)
- Conteneurs de produits cosmétiques (shampooing, crème, etc.)
- Sacs d'épicerie et à provisions
- Sacs de pain et de lait vides et propres
- Jouets en plastique sans aucune pièce de métal
- Pots de jardinage en plastique exempts de terre
- CD, DVD et boîtiers

Métal

- Boîtes de conserve (avec ou sans étiquette)
- Bouchons et couvercles 3 Canettes d'aluminium
- Papier et assiettes d'aluminium non souillés
- Articles ménagers (chaudrons, casseroles)
- Petits appareils électroménagers en fin de vie (grille-pain, bouilloires, etc.)

ENCOMBRANTS

En janvier et en février, le ramassage des encombrants se fera toutes les semaines de collecte des ordures. Aucune collecte n'aura lieu en mars. **À partir du 1er avril**, les encombrants seront collectés une fois par mois seulement, en même temps que la première collecte des déchets domestiques.

Les encombrants comprennent, sans s'y limiter, mais non d'une manière limitative :

- Poêles (cuisinières électriques ou à gaz), réfrigérateurs et congélateurs (sans les gaz réfrigérants), lessiveuses, laveuses à linge ou à vaisselle, essoreuses, accessoires électriques ou à gaz
- Les lits, divans, sommiers et matelas;
- Les meubles, petits tapis, baignoires, douches, lavabos, toilettes
- Etc...

! NOUVELLES COLLECTES ! À PARTIR DU 2 MAI

MATIÈRES ORGANIQUES

Matières acceptées

*Matières difficiles à traiter en compostage domestique.

Profitez du bac brun pour les récupérer

Aliments crus, cuits ou avariés

- Biscuits, confiseries et desserts*
- Café et filtres, thé et sachets
- Condiments*
- Épices et herbes
- Fruits et légumes
- Fruits de mer et coquilles*
- Graisses végétales et vinaigrettes*
- Noix et coquilles
- Nourriture pour animaux*
- Œufs et coquilles
- Pâtes, pains, céréales et riz*
- Poissons et arêtes*
- Produits laitiers*
- Viandes, volailles et os*

Résidus de papier et de carton souillés non cirés

- Mouchoirs, essuie-tout, serviettes de table*
- Nappes de papier, vaisselle de carton*
- Emballages de nourriture souillés en carton (ex. boîte de pizza)*

Résidus verts

- Branches d'arbres de moins de 1 mètre de long et 12 mm de diamètre*
- Copeaux et sciures
- Feuilles et rognures de gazon
- Paille et foin
- Résidus de jardinage et du potager (à l'exception de certaines plantes nocives ou envahissantes)
- Végétaux sains ou malades, plantes d'intérieur

Autres matières organiques acceptées:

- Bouchons de liège naturel
- Cendres froides
- Cheveux, poils et plumes
- Cure-dents, bâtons de friandises glacées et brochettes en bois
- Litière et excréments d'animaux (en vrac ou en sacs de papier seulement)

RÉSIDUS DE CONSTRUCTION ET DÉMOLITION

Tout occupant qui désire disposer de matériaux de construction ou de démolition doit le faire en les transportant, à ses frais, directement à un site d'enfouissement autorisé et prévu par la Loi.

RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

En 2022, des points de dépôts temporaires pour les déchets domestiques dangereux (RDD) seront organisés pour les résidents selon la même formule qu'à l'automne 2021. Tous les détails seront communiqués sur les plateformes de communications municipales.

Matières acceptées

- Acide muriatique
- Adoucissants
- Aérosols
- Alcool à friction
- Ammoniaque
- Antigel
- Batteries d'automobile
- Bouteilles de propane
- Cires à meuble
- Colorants capillaires
- Combustibles à fondue
- Décapants
- Détachants-détersifs
- Dissolvants de vernis à ongles
- Eau de Javel
- Engrais chimiques
- Fixatifs
- Liquides pour déboucher les tuyaux
- Nettoyants à four
- Nettoyants de toilettes
- Nettoyants pour métaux
- Poudres à récurer
- Peintures, teintures, vernis, produits de préservation du bois et dissolvants (liquides)
- Pesticides
- Piles alcalines ou rechargeables
- Pneus sans jantes (rim)
- Produits pour la piscine
- Vernis à ongles

RÉSIDUS VERTS

En mai et en octobre uniquement, des collectes spéciales de feuilles et retailles d'herbes associées aux ménages de printemps et d'automne seront faites en même temps que la collecte des matières organiques. Ces matières peuvent être déposées directement dans le bac ou dans des sacs en papier.

RECYCLING

Accepted materials

Paper

- Newspaper
- Glossy paper (flyers, magazines)
- Kraft paper (brown bags)
- Regular or window envelopes

Cardboard

- Corrugated board (heavy cardboard 1 m x 0.5 m maximum)
- Boxboard and corrugated cardboard (cereal boxes)
- Moulded pulp (egg cartons, etc.)
- Milk and juice containers, frozen food boxes
- Aluminium coated juice cartons (Tetra Pak)

Glass

- Containers and bottles, without lids

Plastic

- Food product containers (margarine, yogurt, ice cream, muffins, etc.)
- Cleaning product containers (liquid dish soap, bleach, etc.)
- Cosmetic product containers (shampoo, cream, etc.)
- Plastic lids
- Grocery and shopping bags
- Bread and milk bags, empty and clean
- Plastic toys without any metal parts
- Earth-free plastic gardening pots
- CD, DVD and cases

Metal

- Tin cans (with or without labels)
- Caps or lids
- Aluminium cans
- Clean Aluminium paper and plates
- Housewares (pots and pans)
- Small electric appliances (toasters, kettles, etc.)

OVERSIZE ITEMS

In January and February, bulky items will be collected every week that garbage is collected. No collection will be made in March. **As of April 1**, bulky items will be collected **once a month only**, during the first domestic waste collection.

Oversize items include, but are not limited to:

- stoves (electric or gas), refrigerators and freezers (with coolant removed), washtubs, washing machines, dishwashers, dryers, household electric or gas (propane, natural gas, etc.) devices, ovens, and similar appliances
- Beds, couches, box springs, and mattresses
- Furniture, small rugs, bathtubs, showers, washbasins, toilets

! NEW COLLECTIONS STARTING MAY 2 !

ORGANIC WASTE

What goes in the brown bin?

Raw, cooked, or spoiled food

- Coffee and coffee filters, tea and teabags
- Condiments*
- Cookies, candies, desserts*
- Dairy products*
- Eggs and eggshells
- Fish and fish bones*
- Fruits and vegetables
- Herbs and spices
- Meat, poultry, and bones*
- Nuts and shells
- Pasta, bread, grains, rice*
- Pet food*
- Seafood and seashells*
- Vegetable fats and salad dressings*

Soiled paper and cardboard

- Paper handkerchiefs, towels, and napkins*
- Paper tablecloths, plates, cups, etc.*
- Soiled cardboard food containers and packaging (e.g., pizza boxes)*

Yard and plant waste

- Garden waste (except certain noxious or invasive plants listed on the website)
- Healthy or sick plants, indoor plants, and attached soil
- Leaves and lawn clippings
- Straw and hay
- Tree branches less than 1 metre long and 12 mm thick*
- Wood chips and sawdust

Other organic materials accepted:

- Cat litter and animal excrement (in bulk or in paper bags only)
- Cold ashes
- Hair, fur, and feathers
- Natural cork
- Toothpicks and wooden popsicle sticks and skewers

*Materials that are difficult to process in home composters.

Toss them in the brown bin!

CONSTRUCTION AND DEMOLITION WASTE

All occupants who dispose of construction or demolition materials must take them at their own expense to a legally authorized landfill site.

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE

In 2022, temporary Household Hazardous Waste (HHW) drop-off locations will be set up for residents in the same approach as in the fall of 2021. Full details will be released on municipal communications platforms.

Items accepted

- Hydrochloric acid
- Fabric softeners
- Aerosols
- Rubbing alcohol
- Ammonia
- Antifreeze
- Car batteries
- Propane tanks
- Furniture wax
- Solvent-based glues
- Hair dyes
- Fondue fuel
- Paint stripper
- Detergent-stain removers
- Nail polish remover
- Bleach
- Chemical fertilizers
- Hairspray
- Drain cleaners
- Oven cleaners
- Toilet cleaners
- Metal cleaners
- Scouring powders
- Paints, stains, varnish, wood preservatives and solvents (liquid)
- Pesticides
- Alkaline or rechargeable batteries
- Tires with no rims
- Swimming pool products
- Nail polish

GREEN WASTE

In May and October only, special collections will be made of leaves and grass trimmings from spring and fall cleanups. This green waste will be collected at the same time as your compost. Green waste can be placed directly in the bin or in paper bags.

INFRASTRUCTURES CULTURELLES, SPORTIVES ET COMMUNAUTAIRES

CULTURAL, SPORTS, AND COMMUNITY FACILITIES

Bibliothèques / Libraries

Ella Matte, Ste-Cécile-de- Masham
5, route Principale Ouest
819 456-2627

Wakefield
38, chemin de la Vallée-de-Wakefield
819 459-3266

Lac-des-Loups
275, chemin Pontbriand
819 456-3222

Centres communautaires / Community Centers

Ste-Cécile-de-Masham
41, chemin Passe-Partout
819 360-5808

Centre Wakefield La Pêche
38, chemin de la Vallée-de-Wakefield
819 459-2025

Lac-des-Loups
6, chemin Lionel-Beausoleil
819 456-1007

Rupert
24, chemin Shouldice
819 459-2461

Ste-Sophie d'Aldfield
951, chemin Cleo-Fournier
819 456-4869

Farrellton
38, chemin Plunkett
819 459-1297

Surface multisports à Wakefield / Multipurpose sports field in Wakefield

38, chemin de la Vallée-de-Wakefield
(parc de skateboard, basketball, hockey, Pickleball)

Patinoires extérieures / Outdoor skating rinks

Wakefield – 38, chemin de la Vallée-de-Wakefield
Rupert – 24, chemin Shouldice
Lac-des-Loups – 8, chemin Lionel Beausoleil

Parcs avec aires de jeux municipaux / Parks with municipal playgrounds

- Parc Meunier-Werrell (Masham) – 10, chemin Werrell
- Parc Monette (Duclos) – 31, chemin René-Lévesque
- Parc Bill Gonzalez (Wakefield) – 38, chemin de la Vallée-de-Wakefield
- Parc Millénaire /Millenium Park (Rupert) – 24, chemin Shouldice
- Parc Biron (Masham) – 19, rue Beaudoin
- Parc Butternut (Edelweiss) – 45, chemin Butternut
- Parc Curé-Bouchard (Lac-des-Loups) – 8A, chemin Lionel-Beausoleil
- Parc de la Grotte (East-Aldfield) – 6, chemin du Lac Teeples
- Parc de la Rivière (Edelweiss) – 3, chemin de la Rivière
- Parc du Moulin (Masham) – 88, route Principale Ouest

Parcs sans aires de jeux / Parks without playgrounds

- Parc de la Table tournante (Wakefield) - chemin Riverside
- Parc Gergie (Wakefield) – 639, chemin Riverside
- Parc de la Paix (Wakefield) – chemin Riverside
- Parc Hendrick (Wakefield) – 45, chemin Wakefield Heights
- Parc Lascelles (Lascelles) – 15, chemin Davidson
- Parc McKenny (Lac-des-Loups) – 7, chemin Lionel-Beausoleil
- Parc des Fondateurs (Masham) – 21, chemin des Fondateurs
- Parc des Loups (Lac-des-Loups) – 8, chemin Lionel-Beausoleil

Terrain de pétanque / Pétanque area

Duclos – 31, chemin René-Lévesque
Sainte-Cécile-de-Masham – 40, chemin Passe-Partout

Chalet de service et Terrain de Baseball / Field house and Baseball field

Lac-des-Loups – 8, chemin Lionel Beausoleil

Terrain de Soccer / Soccer field

Sainte-Cécile-de-Masham – 40, chemin Passe-Partout
Wakefield – 38, chemin de la Vallée-de-Wakefield

Terrain de volleyball extérieur / Outdoor volleyball court

32, chemin Passe-Partout

Terrain de ballon-panier extérieur / Outdoor basketball court

32, chemin Passe-Partout

Gymnases / Gyms

École secondaire Des Lacs – 32, chemin Passe-Partout
École primaire de Wakefield – 878, chemin Riverside

Complexe sportif La Pêche (Aréna)

20, chemin Raphaël
819 456-1535

Centre patrimonial de la Maison Fairbairn et Relais touristique / Fairbairn House Heritage Centre and Tourist Office

45, chemin Wakefield Heights
819 778-3382

Place des artistes de Farrellton (PAF) / Farrellton Artists' Space (FAS)

42, chemin Plunkett
819 459-1149

SERVICES MUNICIPAUX MUNICIPAL SERVICES

Bureau municipal

1, route Principale Ouest
La Pêche (Québec) J0X 2W0
Tél. : 819 456-2161
Télé. : 819 456-4534
Site Internet : www.villelapeche.qc.ca
Facebook : @VilleLaPêche
Portail citoyen : lapeche.appvoila.com

Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h

Besoin de renseignements ?

Information générale : poste 0
ou à reception@villelapeche.qc.ca
Plaintes et requêtes : Service aux citoyens, poste 2221
ou à guichet.unique@villelapeche.qc.ca
ou lapeche.appvoila.com

Plaintes - contrôle animal : 819 459-1711
Direction générale et bureau du maire : poste 2270 ou 2260
Communications : poste 2273
Finances : poste 2276
Taxation : poste 2230
Urbanisme : poste 2250
Travaux publics : poste 2280
Incendies : poste 2290
Soutien à la communauté : poste 2241 ou 2288
Immobilisations, parcs et espaces verts : poste 2274

Accès à l'information / Access to information

Pour toute demande d'accès à l'information, veuillez remplir le formulaire disponible sous villelapeche.qc.ca/fr/municipalite/acces-information/ et l'envoyer à accesinformation@villelapeche.qc.ca.
To request access to information, fill out the form available at villelapeche.qc.ca/en/municipality/acces-to-information/ and email it to accesinformation@villelapeche.qc.ca.

Une urgence sur les routes en dehors des heures d'ouverture du bureau? / Emergencies on the road outside business hours

En dehors des heures d'ouverture du bureau municipal, toute situation indiquant un risque pour la sécurité des personnes sur les routes doit être signalée au 911.
If you encounter a potentially dangerous situation on the road outside of municipal office hours, call 911.

Transcollines – Service de transport

5, route Principale Ouest
819 456-1114; sans frais 1 866 310-1114

Service de police

7, chemin Edelweiss
819 459-9911; Urgence 911

LE CONSEIL MUNICIPAL



Guillaume Lamoureux, maire
819 456-2161 poste 2270
g.lamoureux@villelapeche.qc.ca



Daniel Meunier, quartier 1
819 598-9496
d.meunier@villelapeche.qc.ca



Carolane Larocque, quartier 2
819 209-7338
c.larocque@villelapeche.qc.ca



Francis Beausoleil, quartier 3
819 360-9350
f.beausoleil@villelapeche.qc.ca



Pierre Lebel, quartier 4
819 456-3604
p.lebel@villelapeche.qc.ca



Pamela Ross, quartier 5
Mairesse suppléante
819 459-2372
p.ross@villelapeche.qc.ca



Claude Giroux, quartier 6
819 459-1344
c.giroux@villelapeche.qc.ca



Richard Gervais, quartier 7
819 635-2608
r.gervais@villelapeche.qc.ca